

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 20:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy mówiłem do nich: Co to za wzgórze (ofiarnie), na które wychodzicie? – to nazywano je wzgórzem (ofiarnym) aż do dnia dzisiejszego.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I choć im mówiłem, że wzgórza nie są dla ofiar, do dziś pozostały one wzgórzami ofiarnymi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zapytałem ich: Cóż to za wyżyna, do której wy chodzicie? A nazywa się ją Bamah aż do dziś.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A chociażem mówił do nich: Cóż to za wyżyna, do której wy chadzacie? Przecie ją zowią wyżyną aż do dnia tego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mówiłem do nich: Cóż jest wyżyna, do której wy wchodzicie? I nazwano imię jej Wyżyna aż do dnia tego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mówiłem im: Czymże jest ta wyżyna, na której się schodzicie? Nazywa się ją Wyżyną aż do dziś dnia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A chociaż mówiłem do nich: Cóż to za wzgórze, na które wychodzicie? Jednak nazywano je wzgórzem ofiarnym aż do dzisiaj.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mówiłem do nich: Co to za wyżyna, na którą chodzicie? – Nazywa się ją wyżyną aż do tego dnia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pytałem ich: Co to za pagórek, na który chodzicie? Aż do dzisiaj nazywają go pagórkiem ofiarniczym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zapytałem ich: Cóż to za wyżyna, na którą uczęszczacie? - [Takie miejsce] nazywa się wyżyną aż do dnia dzisiejszego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Я сказав до них: Чим є Авама (вершок), що ви туди виходите? І назвали ім'я його Авама аж до сьогоднішнього дня.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Chociaż im mówiłem czym jest wyżyna – że to sprośne miejsce do którego idziecie jednak jej imię nazywają wyżyną aż po dzisiejszy dzień.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rzekłem więc do nich: 'Co znaczy wyżyna, do której przychodzicie, że po dziś dzień ma być nazywana Wyżyna? ' '' '.